

Laura Oso y Alicia Torres  
Coordinadoras

# Migración ecuatoriana, género y desarrollo

© 2017 FLACSO Ecuador

Cuidado de la edición: Editorial FLACSO Ecuador  
Impreso en Ecuador, noviembre de 2017  
ISBN: 978-9978-67-494-9

FLACSO Ecuador  
La Pradera E7-174 y Diego de Almagro, Quito-Ecuador  
Telf.: (593-2) 294 6800 Fax: (593-2) 294 6803  
www.flacso.edu.ec

Auspicios



Este libro cuenta con la colaboración de la Cooperación Española, a través de la Agencia Española de Cooperación Internacional para el Desarrollo (AECID). El contenido es responsabilidad exclusiva de Laura Oso y Alicia Torres, y no refleja, necesariamente, la postura de la AECID.



Migración ecuatoriana, género y desarrollo / coordinado por Laura Oso y Alicia Torres. Quito : FLACSO Ecuador, 2017

xii, 212 páginas : ilustraciones, cuadros, gráficos, imágenes.- (Serie Académica Foro)

incluye bibliografía

ISBN: 9789978674949

MIGRACIÓN ; GÉNERO ; DESARROLLO  
ECONÓMICO ; ECONOMÍA ; REMESAS ;  
ASPECTOS SOCIALES ; INMIGRACION ;  
EMIGRACIÓN ; DESARROLLO LOCAL ; ECUADOR

304.8- CDD

## Índice de contenidos

Abreviaturas . . . . .	IX
Presentación . . . . .	XI
<b>Introducción. Migración ecuatoriana, género y desarrollo: de la aproximación economicista a la perspectiva transnacional y relacional. . . . .</b>	<b>1</b>
<i>Laura Oso y Alicia Torres</i>	
El género en la reflexión sobre migración y desarrollo . . . . .	2
El libro <i>Migración ecuatoriana, género y desarrollo</i> . . . . .	7
Remesas e impacto de la migración ecuatoriana en el desarrollo. . . . .	9
El enfoque transnacional y relacional del nexo migración-desarrollo: una perspectiva de género e intergeneracional . . . . .	10
El impacto de la migración ecuatoriana en el desarrollo local: estudios de caso en Turubamba Bajo y Cañar. . . . .	14
Conclusiones . . . . .	16
Referencias . . . . .	18
<b>Capítulo 1</b>	
<b>Mujeres ecuatorianas y proyectos de codesarrollo: modelos culturales en tensión desde el sur de Europa . . . . .</b>	<b>23</b>
<i>Almudena Cortés Maisonave</i>	
La construcción política del nexo migración-desarrollo . . . . .	26
Migración transnacional, desarrollo y género . . . . .	28
El papel de los estereotipos en el codesarrollo desde una perspectiva de género. . . . .	31
Comentarios finales . . . . .	40
Referencias . . . . .	41

<b>Capítulo 2</b>	
<b>La inmigración ecuatoriana en España: perfil sociodemográfico y envío de remesas</b> . . . . .	47
<i>Belén Fernández Suárez y Antía Pérez Caramés</i>	
Ecuador como país emisor: periodización y caracterización de los flujos migratorios internacionales hacia España . . . . .	49
El envío de remesas de ecuatorianos asentados en España . . . . .	61
Conclusiones: la relación entre el perfil demográfico y el envío de remesas . . . . .	68
Referencias . . . . .	70
<b>Capítulo 3</b>	
<b>Las remesas como vínculos sociales: reflexiones sobre experiencias de cuidado en la migración ecuatoriana</b> . . . . .	75
<i>Gioconda Herrera</i>	
Remesas, reproducción social transnacional y cuidados . . . . .	78
Remesas, resguardos y orden de género: la historia de Penélope . . . . .	81
Remesas, conflictos y 'des-cuidos': la historia de Isabel . . . . .	85
Conclusión . . . . .	87
Referencias . . . . .	90
<b>Capítulo 4</b>	
<b>Remesas, relaciones de género y movilidad social de las familias migrantes en Turubamba Bajo, Quito</b> . . . . .	93
<i>Laura Oso</i>	
Introducción: remesas, un enfoque de género . . . . .	93
Estrategias y prácticas económicas y sociales de movilidad social de las familias migrantes en Turubamba Bajo . . . . .	99
Conclusiones . . . . .	113
Referencias . . . . .	115
<b>Capítulo 5</b>	
<b>'Amor de abuela': redistribución intergeneracional del cuidado en el contexto de la migración ecuatoriana a España</b> . . . . .	121
<i>Natalia Genta Rossi</i>	
El vínculo entre las migraciones femeninas y los cuidados desde una perspectiva de género . . . . .	123

El impacto de las migraciones femeninas en la organización social del cuidado de España y Ecuador . . . . .	129
Las personas mayores en las migraciones . . . . .	133
Reorganización de los cuidados de las personas mayores en los contextos de salida . . . . .	135
Prácticas de cuidado de las abuelas en España . . . . .	139
Conclusiones sobre el vínculo entre migración y desarrollo . . . . .	144
Referencias . . . . .	146
<b>Capítulo 6</b>	
<b>El impacto de la migración internacional ecuatoriana a escala local: un estudio de caso en el barrio de Turubamba Bajo (Quito)</b> . . . . .	151
<i>Iria Vázquez Silva y Andrea Gabriela Llano León</i>	
Turubamba Bajo: un eslabón intermedio entre las migraciones internas y las internacionales . . . . .	155
El impacto de las migraciones internacionales en Turubamba Bajo: los efectos directos . . . . .	159
Los efectos colaterales: ¿nuevos hábitos de consumo y nuevos negocios para satisfacerlos? . . . . .	167
Las remesas de los inmigrantes no trascienden a las instituciones sociales de Turubamba Bajo . . . . .	171
Conclusiones . . . . .	173
Referencias . . . . .	176
<b>Capítulo 7</b>	
<b>Migración y desarrollo: igualdad y desigualdades en la Sierra sur del Ecuador</b> . . . . .	179
<i>Alicia Torres</i>	
Población del cantón Cañar . . . . .	184
Migración: ¿desarrollo o igualdad? El uso de las remesas . . . . .	188
Las condiciones de vida . . . . .	194
Conclusiones . . . . .	201
Referencias . . . . .	203
<b>Las autoras</b> . . . . .	209

Índice de gráficos y cuadros

Gráfico 2.1. Evolución del flujo de ecuatorianos hacia España (1989-2009) . . . . .	52
Gráfico 2.2. Distribución de la inmigración ecuatoriana por año de llegada a España (porcentajes) . . . . .	53
Gráfico 2.3. Distribución relativa del motivo para emigrar de los ecuatorianos encuestados en España, 2006 (porcentajes) . . . . .	55
Gráfico 2.4. Distribución relativa de los ecuatorianos encuestados en España por sexo y año de llegada, 2006 (porcentajes) . . . . .	58
Gráfico 2.5. Distribución relativa de ecuatorianos encuestados en España por estado civil y año de llegada, 2006 (porcentajes) . . . . .	59
Gráfico 2.6. Distribución relativa de ecuatorianos encuestados en España por posición en el hogar antes de emigrar, 2006 (porcentajes) . . . . .	60
Gráfico 2.7. Distribución relativa de la regularidad en el envío de remesas por parte de personas ecuatorianas residentes en España por sexo, 2006 (porcentajes) . . . . .	64
Gráfico 2.8. Distribución de la inversión de las remesas de los ecuatorianos encuestados en España, 2006 (porcentajes) . . . . .	66
Gráfico 7.1. Cantón Cañar: hogares emigrantes por edad . . . . .	185
Cuadro 7.1. Composición de los hogares por relación familiar y migración internacional (porcentajes) . . . . .	186
Gráfico 7.2. Envío de remesas por área de los migrantes, condiciones étnicas y género . . . . .	189
Gráfico 7.3. Uso de remesas en vivienda por hogares (porcentajes) . . . . .	190

Índice de imágenes

Imagen 1.1. Afiche de la Casa del Migrante en Quito . . . . .	34
Imagen 1.2. Afiche de la Asociación Rumiñahui, sede Ecuador (Quito) . . . . .	35
Imagen 1.3. Materiales de difusión del Proyecto de codesarrollo: Disminuir la emigración irregular de Guayaquil a Madrid . . . . .	37
Mapa 6.1. Ubicación de Turubamba Bajo en la ciudad de Quito . . . . .	156
Imagen 6.1 Casa de migrantes en Turubamba Bajo, familia de María . . . . .	162

Abreviaturas

AAA	Asociación Americana de Antropología
Aecid	Agencia Española de Cooperación Internacional para el Desarrollo
Cedaw	Convención para la Eliminación de todas las Formas de Discriminación contra la Mujer
ENI	Encuesta Nacional de Inmigrantes
EVR	Estadística de Variaciones Residenciales
GED	Género en el desarrollo
Incasi	International Network for Comparative Analysis of Social Inequalities
INE	Instituto Nacional de Estadística
INEC	Instituto Nacional de Estadística y Censos
Instraw	Instituto Internacional de Investigaciones y Capacitación de las Naciones Unidas para la promoción de la Mujer
MED	Mujeres en desarrollo
NELM	New Economics of Labor Migration
OCDE	Organización para la Cooperación y el Desarrollo Económicos
ODM	Objetivos de Desarrollo del Milenio
ONG	Organización no Gubernamental
PRE	Partido Roldosista Ecuatoriano
Siise	Sistema Integrado de Indicadores Sociales del Ecuador
UE	Unión Europea

## Capítulo 6

# El impacto de la migración internacional ecuatoriana a escala local: un estudio de caso en el barrio de Turubamba Bajo (Quito)

Iria Vázquez Silva y Andrea Gabriela Llano León

Diversos estudios han evaluado los efectos de las remesas en la economía ecuatoriana y en los hogares migrantes del país, y han hecho visible la relevancia de este fenómeno (Acosta, López y Villamar 2005; Oliví, Ponce y Onofa 2008). Estos trabajos coinciden en destacar la magnitud de las remesas enviadas por los migrantes, las cuales, durante la primera década del año 2000, han constituido la segunda fuente de ingresos exteriores, solo superada por las ventas de petróleo (Oliví, Ponce y Onofa 2008, 13). Del total de remesas que recibe Ecuador, una parte sustancial, concretamente el 44 %, proviene de España (INEC 2006), aunque desde el año 2007 se percibe un descenso en el monto de remesas enviadas desde este país, debido a la crisis económica por la que atraviesa (Herrera, Moncayo y Escobar 2012).

Si bien estos estudios coinciden en destacar la importancia del fenómeno migratorio y del volumen de remesas, existe controversia en el debate acerca del efecto que estas generan en el desarrollo del país. Por una parte, estudios como el de Acosta, López y Villamar (2006) hallan un impacto de las remesas en la reducción, aunque moderada, de la pobreza y la desigualdad. En un trabajo anterior, estos mismos autores (Acosta, López y Villamar 2005) afirmaban que las remesas habrían logrado sacar de la pobreza al 5 % de la población ecuatoriana entre 2001 y 2002. La limitación de esta cifra se debe, sin embargo, a la concentración de las remesas en familias no pobres. Por otra parte, otros trabajos, como el de Oliví, Ponce y Onofa (2008), no

constatan un impacto significativo de las remesas en los niveles de pobreza, pero sí un efecto negativo, aunque limitado, en la distribución de la renta. En esta misma línea, Gosh (2006, citado en Olivie, Ponce y Onofa 2008, 22) insiste en que el efecto final de las remesas en la desigualdad depende de los niveles de renta y desigualdad iniciales del país de origen de la migración y de los grupos de población en los que se ubican los migrantes –urbanos o rurales, no pobres o más pobres– que se van sumando al proceso.

No son tan numerosos, en cambio, los trabajos que analizan el impacto de las remesas económicas en las comunidades locales<sup>1</sup> para el caso ecuatoriano, aunque contamos con interesantes referencias de partida. La reflexión en este ámbito se ha centrado en torno a si las remesas contribuyen (o no) al desarrollo local de las comunidades de origen, y de qué modo lo hacen. Si bien existen muchas aproximaciones al concepto de desarrollo local, aquí manejaremos una perspectiva multidimensional, en la que se mencionan mejoras sociales, políticas, culturales y ecológicas (Márquez 2006).

En el contexto ecuatoriano, los trabajos enfocados en esta temática (tales como los de Walmsley 2001; Herrera 2005; Cortés y Ortega 2008; Gadea, García y Pedreño 2009, y Pribilsky 2007) destacan, desde diferentes puntos de vista, el hecho de que, junto a las estructuras familiares, las comunidades locales de origen constituyen un elemento fundamental para comprender los procesos de envío y, sobre todo, de utilización de las remesas. Como se observará, la importancia de centrar el análisis en los contextos de origen se vincula al hecho de que para muchos y muchas emigrantes resulta muy importante obtener el reconocimiento social de su comunidad y demostrar ante ella que han triunfado en el exterior (Herrera 2005). Esta ansia de reconocimiento se plasmará a escala local de diversos modos.

Herrera efectúa su trabajo en zonas rurales de las provincias de Cañar y Loja. Resulta interesante la distinción que realiza esta autora entre dos tipos de ‘necesidades’ de la población migrante, y que se vinculan con el modo de invertir sus remesas a escala local. Por una parte, se detecta la necesidad de diferenciarse ante los vecinos, dentro de la comunidad. Esta tendencia se plasma, principalmente, al invertir en la reforma de las vi-

<sup>1</sup> Con escala local nos referimos a un área con una entidad administrativa propia; en nuestro caso, la parroquia de Turubamba Bajo.

viendas, la adquisición de bienes lujosos, etc. Por otra parte, distingue una necesidad de reafirmación de pertenencia al grupo, que se manifiesta en el mejoramiento y embellecimiento del pueblo mediante diferentes gastos: alcantarillado, tendido de redes de electricidad, etc. (Herrera 2005, 160). Sin embargo, las inversiones que tienen mayor relevancia son las que se relacionan con los eventos culturales propios de la localidad, vinculados con las festividades religiosas.

En la misma línea, Pribilsky (2007) profundiza en cómo se usan las remesas procedentes de Nueva York en el pueblo de Jatundeleg (provincia de Cañar). En este caso, también se constata un empleo de las remesas con el fin de demostrar el éxito migrante, a través de la construcción de casas con un determinado estilo arquitectónico. Asimismo, este autor menciona una variedad de inversiones de las remesas migrantes en la mejora del pueblo, mediante la instalación de redes de agua potable o de electricidad, o la construcción de carreteras. El uso de las remesas para fines religiosos también se destaca en Jatundeleg, pues la iglesia del pueblo fue reconstruida gracias a los dólares enviados desde Estados Unidos.

Walmsley (2001), por su parte, presenta un caso más contradictorio, que se refleja en las transformaciones del pueblo Zhigzhiquín (provincia de Cañar). Además de la importancia de las remesas para construir casas modernas, y del fuerte incremento en el número de bancos, casas de cambio<sup>2</sup> y agencias de viajes que se produjo en esta localidad, Walmsley presta especial atención a los efectos de la introducción de remesas en la cohesión social y los lazos comunitarios en este pueblo. La autora concluye que la circulación de dinero ha minado el intenso intercambio de trabajo comunitario que se daba anteriormente en Zhigzhiquín; ello se debe a que las familias de los migrantes ahora pueden pagar aquellos servicios que antes se basaban en el intercambio recíproco entre los propios vecinos. “El incremento dramático de la circulación de dinero ha transformado tanto el medio tradicional de producción, que el trabajo agrícola, la construcción de casas y los proyectos comunitarios ya no dependen de la mano de obra combinada de los hogares” (Walmsley 2001, 170).

<sup>2</sup> El trabajo de campo del estudio de Walmsley es anterior al proceso de dolarización vivido en Ecuador.

Estas investigaciones previas serán claves para enmarcar el caso del barrio objeto de nuestro análisis: Turubamba Bajo. Hay que matizar, sin embargo, que la mayoría de los estudios citados se desarrollan en comunidades rurales de Ecuador, ámbito en el que se ha centrado la mayoría de la literatura que versa sobre el impacto local de las remesas en el país. Si bien se ha encontrado una investigación previa centrada en el proceso migratorio en el sur de Quito (López y Villamar 2004), esta analizó los impactos de las migraciones en las unidades familiares y no tanto en la comunidad. Por ello, el estudio de caso que aquí se presenta contextualizado en un barrio urbano de Quito viene a llenar un vacío en la literatura citada. Este vacío, no obstante, no se corresponde con los datos estadísticos sobre el fenómeno migratorio internacional ecuatoriano, los cuales ponen de manifiesto el carácter eminentemente urbano de esta migración: según el último censo de 2010, del INEC,<sup>3</sup> la emigración ecuatoriana procede mayoritariamente, en un 71,8 %, de un contexto urbano, mientras que la rural se sitúa en un 28,2 %. Por todo ello, nuestro trabajo pretende aportar a la bibliografía específica, teniendo en cuenta los posibles impactos diferenciales que se encuentran en Turubamba Bajo respecto a los trabajos previos.

Concretamente, evaluaremos las repercusiones de las remesas familiares, colectivas y empresariales<sup>4</sup> en la morfología de Turubamba Bajo, en su economía local y en los hábitos de consumo de sus vecinos y vecinas, y nos detendremos en cómo impactan en la mejora (o no) de la calidad de vida de los habitantes del barrio. Para esto, distinguiremos efectos directos e indirectos. Los primeros serían aquellos derivados del uso inmediato de los diferentes tipos de remesas; los segundos se referirían a los efectos colaterales producidos, como veremos, por la mera presencia migratoria dentro de Turubamba Bajo.

3 INEC: [www.ecuadorencifras.gob.ec](http://www.ecuadorencifras.gob.ec).

4 Definimos de modo sintético los diferentes tipos de remesas: “las remesas familiares se construyen sobre vínculos sociales de intimidad, son transferencias privadas y tienden a ser usadas para los gastos corrientes y para sustituir/mejorar el acceso a servicios públicos como los de salud, educación y seguridad social. Las remesas colectivas generalmente son donaciones para proyectos comunitarios, asociados con organizaciones de la diáspora. (...) Las remesas empresariales tienen el potencial de inversión productiva más obvio, pero no hay organizaciones detrás de ellas” (Goldring, citada en Nyberg-Sørensen 2005, 8).

Este capítulo comienza con una contextualización geográfica e histórica del barrio; describiremos su surgimiento y evolución, con énfasis en cómo las migraciones interiores e internacionales han afectado a su composición en su pasado reciente. A continuación, entraremos de lleno en cómo los diferentes tipos de remesas impactan, de manera directa, en el barrio, y analizaremos algunas inversiones prioritarias. En tercer lugar, mencionaremos hasta qué punto la recepción de remesas está creando nuevos hábitos de consumo y, por tanto, nuevos negocios para satisfacerlos. Para finalizar, evaluaremos si dichas remesas trascienden (o no) a las instituciones sociales de Turubamba Bajo.

### **Turubamba Bajo: un eslabón intermedio entre las migraciones internas y las internacionales**

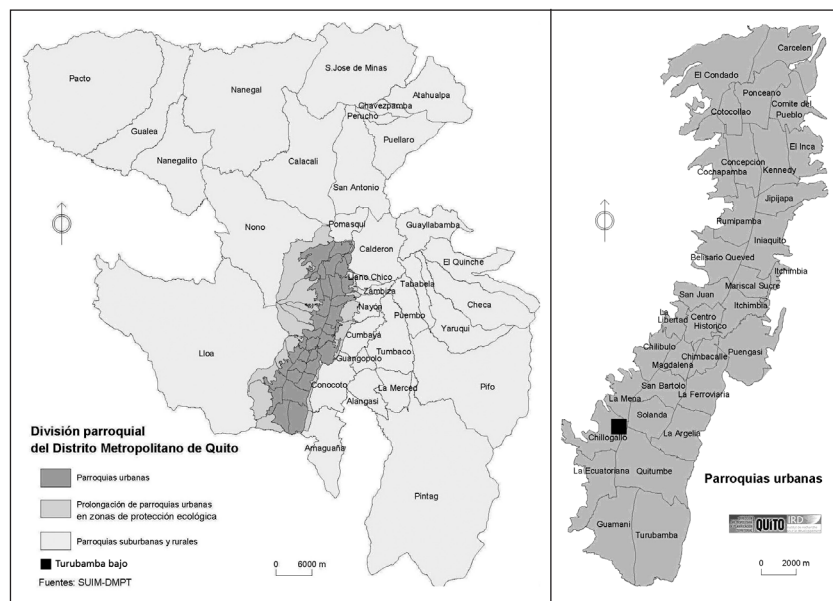
Alrededor de los años ochenta del siglo pasado, el Banco Ecuatoriano de la Vivienda, con el fin de solucionar el problema habitacional del país, desarrolló varios programas de interés social bajo el mandato del presidente León Febres Cordero, cuyo eslogan de campaña fue “Pan, techo y empleo”. Con este objetivo, se planificó la construcción de viviendas unifamiliares en el sector denominado Turubamba, ubicado en el sur de la ciudad, en la parroquia Chillogallo, cantón y ciudad de Quito, en la provincia de Pichincha (mapa 6.1). Conchita, una vecina del barrio, narra cómo fue este inicio:

La casita que nos entregaron tenía un dormitorio, la cocina, el baño y el salón comedor, ah y... 12 metros de terreno. Cuando yo me pasé a vivir las calles principales eran empedradas, yo era una de las primeras personas que me pasé, la luz cogíamos de los postes de la ciudadela de al lado, ¡eso sí, teníamos agua!<sup>5</sup>

Durante los años ochenta, los moradores del barrio comenzaron a movilizarse para pedir a la administración que dotara al sector de servicios básicos. Así, promovieron que se instalaran medidores de luz, que se asfaltaran

5 Entrevista a Conchita (residente en Turubamba desde 1986), en Quito, agosto de 2008.

Mapa 6.1. Ubicación de Turubamba Bajo en la ciudad de Quito



Fuente: Dirección Metropolitana de Planificación Territorial, Secretaría de Territorio, <http://sthv.quito.gov.ec/mapas/>

las principales avenidas y que se adoquinaron los pasajes; sin embargo, pasó un tiempo considerable para que estos requerimientos se cumplieran. Mientras tanto, los vecinos empezaron a modificar sus viviendas; principalmente se encargaron de ‘alzar el segundo piso’, ya que el espacio era insuficiente para familias que tenían varios hijos. Al mismo tiempo, se fueron construyendo instalaciones sociales, como la escuela mixta Plinio Robalino Cruz, la iglesia San Andrés King y, posteriormente, el Centro de Salud Turubamba n.º 32. También se construyeron canchas de fútbol, pequeños parques y casas comunales, para que los habitantes tuvieran espacios de distracción y de encuentro. Todo esto ocurrió gracias a la participación activa de los habitantes, quienes, mediante mingas comunales,<sup>6</sup> originaron cambios y mejorías.

6 Reunión de personas del barrio para llevar a cabo actividades puntuales.

Cabe señalar que el barrio se erige en medio de grandes áreas industriales, como la fábrica de Coca-Cola, Edesa, Confiteca, etc., lo que, indirectamente, favorece su crecimiento, puesto que existe posibilidad de empleo para los vecinos. Sin embargo, la mayoría de las personas trabajan en empresas lejanas al barrio. Los hombres realizan su actividad laboral principalmente en empresas privadas ubicadas en el centro o norte de Quito, donde trabajan como obreros de plantilla y en puestos administrativos que requieren cierta formación. Las mujeres, por su parte, se dedican, sobre todo, a las tareas domésticas y al cuidado de los niños, y una minoría de ellas se han convertido en emprendedoras, al crear pequeños negocios como tiendas de abastos, papelerías o licorerías, que ocupan un reducido espacio en su propio domicilio. Al cabo de 10 años, el barrio empezó a darse a conocer debido a que el Gobierno decidió instaurar una de las sedes principales del Registro Civil en esta zona. Por una parte, este hecho favoreció la creación de pequeños negocios aledaños a la institución, tales como restaurantes y tiendas de fotografía y fotocopias, que compiten con la venta ambulante y los ‘tramitadores’<sup>7</sup> que se ubican a la salida del recinto, y, por otra, también benefició a los propios vecinos de Turubamba, ya que llegan a este sector más autobuses, con mayor frecuencia.

La avenida Teniente Hugo Ortiz divide Turubamba en dos barrios: Turubamba Alto y Turubamba Bajo. Fue en este último donde centramos nuestra investigación. El trabajo de campo consistió en realizar entrevistas en profundidad a vecinos de Turubamba Bajo<sup>8</sup>. Hablamos, de modo prioritario, con familiares de emigrantes, pero también con personas que retornaron y que actualmente residen en la zona, así como con vecinos que

7 Los tramitadores son personas, generalmente hombres, que se encargan de acelerar un trámite burocrático mediante una coima.

8 Las entrevistas fueron llevadas a cabo por Andrea Llano, Laura Oso e Iria Vázquez, en el barrio de Turubamba Bajo y en Madrid. El análisis que se realiza en el presente capítulo se apoya en aquellas realizadas por Andrea Llano e Iria Vázquez (17 en total), junto a la labor previa de contacto y observación participante de Andrea Llano. Este trabajo de campo fue desarrollado en julio, agosto y septiembre de 2008. El análisis cualitativo realizado se enmarca en los proyectos de investigación “El impacto en el desarrollo económico de Ecuador de las redes transnacionales de inmigrantes ecuatorianos asentados en España”, dirigido por Antonio Izquierdo (Aecid / Ministerio de Asuntos Exteriores y Cooperación, A/8105/07), y “El impacto de la migración en el desarrollo: género y transnacionalismo”, dirigido por Laura Oso (Ministerio de Educación y Ciencia, SEJ2007/63179).



nunca han migrado e informantes claves del barrio. Entre estos últimos contamos con la participación de las maestras de la escuela, el cura de la iglesia, empleados en uno de los locutorios del barrio, y varios promotores de pequeños negocios localizados en Turubamba Bajo.

En el barrio se halló una importante población procedente de provincias como Loja, Chimborazo e Imbabura, que emigró hacia la capital. Dichas personas encontraron la posibilidad de mejorar sus condiciones laborales, económicas y sociales. En la actualidad, estas migraciones internas se mantienen activas, aunque en menor magnitud. Turubamba Bajo, además, se ha convertido en receptor de personas procedentes de países limítrofes, como Colombia y Perú.

Los nuevos habitantes que llegaron al barrio durante la década de los noventa se vieron afectados, al igual que el resto de la población, por la inestabilidad económica que atravesaba Ecuador en 1998, lo que llevó a muchas personas a plantearse la posibilidad de abandonar el país, como una estrategia de cambio y superación económica. Se efectuó, por tanto, una migración internacional, que siguió la tendencia Sur-Norte. La emigración internacional como salida a la crisis moldeó el imaginario colectivo de muchos habitantes de Turubamba Bajo (así como de tantos otros ecuatorianos) debido, sobre todo, a los medios de comunicación y al 'boca a boca' que se generó entre los vecinos. Una de las vecinas comenta cómo se dio este fenómeno:

Uy, hubo una temporada en que todos se alocaron, todos querían irse a España, porque veían que a fulanito le fue bien, ellos también querían irse, aparte decían que allá, en España, era fácil encontrar trabajo, ¡ah y que se ganaba muy bien!<sup>9</sup>

El barrio de Turubamba Bajo se vio afectado principalmente por la segunda ola migratoria internacional, que se fraguó a partir de 1998, y que tuvo como destinos prioritarios España e Italia. Las mujeres, en la mayoría de los casos, fueron quienes iniciaron el proceso migratorio y empezaron a

<sup>9</sup> Entrevista a Lucía (vecina no migrante, residente en el barrio desde 1987), Quito, en agosto de 2008.

crear una red migratoria dentro del barrio.<sup>10</sup> En España, ciudades como Madrid, Murcia y Barcelona fueron las elegidas por las mujeres del barrio; la mayoría de ellas se concentró en la capital española.<sup>11</sup>

Mi hermana es la que primero se aventuró, después le mandó a llevar a mi esposo (...) y así (...) fue ayudando, porque también le ayudó a una amiga de aquí mismo, del barrio, ella le indicó qué papeles tenía que hacer. Mi hermana misma le recibió a ella cuando llegó a Madrid.<sup>12</sup>

Según datos extraídos de la "Investigación del Proceso Migratorio en el Distrito Metropolitano de Quito" (Cáritas Española et al. 2004), los emigrantes internacionales procedentes del sur de Quito, de acuerdo con el sexo, son un 52 % de varones y un 48 % de mujeres. En cuanto a su distribución por edad, la mayoría son jóvenes, ya que el 88 % se sitúa entre los 18 y los 52 años. El principal destino de esta migración (en el 63 % de los casos) es España, en concreto Madrid. Hay que señalar, sin embargo, que en el trabajo de campo realizado en Turubamba Bajo se encontró que son las mujeres quienes han iniciado mayoritariamente el proceso migratorio, convirtiéndose en los principales nodos de información, en el país de destino, para los vecinos del barrio que tienen la 'intención' de viajar.

### El impacto de las migraciones internacionales en Turubamba Bajo: los efectos directos

Presentaremos a continuación el análisis de las repercusiones directas de la recepción de remesas en Turubamba Bajo, y examinaremos los distintos usos de las remesas por parte de familiares de las personas migrantes de este barrio.

<sup>10</sup> Según Gurak y Caces, "las redes vinculan de manera dinámica las poblaciones de la sociedad emisora y de la receptora. Sirven como mecanismos para interpretar datos, recibir información y otros ítems, en ambas direcciones" (1998, 76-77).

<sup>11</sup> Una investigación anterior, realizada en el sur de Quito, también identifica a España como principal destino migratorio, y a Madrid como una de las zonas prioritarias de destino (López y Villamar 2004, 379). En este mismo capítulo, se calculaba que para 2003 alrededor de un 14 % de las familias del sur de Quito tendría al menos a un miembro en el extranjero, lo que dimensiona la importancia del fenómeno migratorio en este distrito.

<sup>12</sup> Entrevista a Rogelia (hermana de emigrante residente en Madrid desde 1999), en Quito, agosto de 2008.

### La reforma de viviendas: una inversión prioritaria

Uno de los efectos directos más palpables que la emigración está causando en Turubamba Bajo es el uso de las remesas familiares para la reforma de las viviendas de los migrantes y de sus familias. A pesar de que los datos consultados sugieren que el gasto en este rubro es mínimo (Viteri 2008), existe una poderosa razón que nos hace detenernos en este ámbito: en el caso de Turubamba Bajo, la reforma de viviendas de migrantes resulta muy visible, dado que las nuevas casas presentan un estilo diferente al de las antiguas, lo que permite reconocer rápidamente una casa de migrantes. Esta inversión en reformas se debe a que muchos migrantes ya contaban con una vivienda propia antes de su viaje. Las personas entrevistadas destacan que los cambios se observan en las fachadas y en el añadido de una nueva altura en el inmueble, a menudo con el fin de ponerlo en alquiler. Desde este punto de vista, la inversión en vivienda cumple un “papel fundamental en la economía simbólica local donde se juega el prestigio y distinción del migrante” (Pedreño y Sánchez 2008, 106).

Los materiales de las fachadas y la amplitud de las viviendas reformadas aluden a un fenómeno que se repite en diferentes tiempos y contextos geográficos: las construcciones se hacen con una clara lógica de demostración, lo que se corresponde con la ya citada necesidad de las personas migrantes de diferenciarse en su comunidad. Sin embargo, es necesario añadir que, en este caso, construir está asociado con el éxito, no solo de la persona que emigró, sino también de sus parientes. En el barrio de Turubamba Bajo se confirma el fenómeno señalado por Hamidou Dia (2007) en el valle del río Senegal: si por una parte la moda entre los migrantes consiste en construir una casa, este hecho no es suficiente por sí mismo. La nueva construcción debe tener los atributos de la modernidad. Para el caso de Turubamba Bajo, estos atributos se manifiestan en ventanas tintadas, grandes dimensiones en la distribución de la vivienda –habitualmente con varios pisos–, los colores que se utilizan en el exterior o el interior, varias líneas telefónicas, la compra de electrodomésticos (lavadora, microondas) o de nuevos servicios para la casa (bidé, plato de ducha, televisión de plasma, etc.). Todos ellos son signos que sirven para reconocer rápidamente una vivienda de migrantes, como lo explica una de las vecinas: “Pocas son las casas de

dos y hasta tres pisos, pero tú te fijas y ves casas gigantes extremadamente grandes y con acabados superlindos (...) son de emigrantes”.<sup>13</sup>

La presencia de estos elementos en las nuevas construcciones responde a diferentes tipos de lógicas, a menudo entremezcladas. En primer término, todos estos atributos suponen una mejora en la calidad de vida de sus habitantes. Además, la introducción de determinados electrodomésticos parece estar vinculada con la reproducción de las normas de consumo propias de las clases medias ecuatorianas, caracterizadas, entre otras cosas, por la posesión de estos artefactos (Gadea, García y Pedreño 2009, 190). En cambio, la adquisición de otros elementos para estas nuevas viviendas, como el bidé o el plato de ducha, parece responder, en mayor medida, a la imitación de las pautas de consumo de los países de destino, en este caso, de España.

Como se comentó, los materiales empleados en las fachadas y la amplitud de las nuevas viviendas son elementos que se repiten en las casas reformadas de Turubamba Bajo. Sorprendentemente, este estilo coincide con el de otras construcciones erigidas con las remesas migrantes en otras latitudes ecuatorianas. Es el caso de las viviendas fotografiadas por Pribilsky (2007) en el pueblo de Jatundeleg, en la región de Cañar, levantadas por migrantes ecuatorianos residentes, en su mayoría, en la ciudad de Nueva York. Por tanto, ello viene a confirmar que la inversión en la reforma de viviendas resulta una constante entre los migrantes que proceden tanto de una zona rural como de una zona urbana de Ecuador. Asimismo, el particular estilo exterior de las viviendas de emigrantes también se manifiesta de un modo homogéneo, independientemente de las regiones de origen de los migrantes o de los países de destino adonde hayan migrado.

En el trabajo de campo que hemos realizado sí detectamos una clara influencia del país de destino (España) en el ámbito del estilo de la reforma interior de las viviendas. Los elementos que se añaden, como algunos componentes del baño o el uso de determinados colores, obedecen a una inspiración ‘tomada’ del país de acogida. Como comenta la siguiente entrevistada, los propios migrantes envían fotos desde España para que su familiar en Turubamba Bajo intente copiar el estilo que tienen en mente para ciertos

<sup>13</sup> Entrevista a Rosana (hermana de Luisa, migrante residente en Madrid desde 1999), en Quito, agosto de 2008.

elementos de su nueva vivienda: “De allá mandan los planos de la casa, o mandan fotos, para que más o menos se les haga como allá son las casas, o por teléfono nos dicen más o menos cómo quieren que se les construya”.<sup>14</sup>

No obstante, en Turubamba Bajo, la fiebre constructora de los migrantes no ha adquirido la misma magnitud que en otros sectores de Quito. En este barrio, las casas antiguas se alternan con las reformadas, y resulta habitual ver viviendas con un nuevo piso en construcción. Ciertamente existen otros barrios en Quito donde la espectacularidad de las casas de los migrantes es mucho mayor, como por ejemplo Llano Grande, donde las mansiones vacías son la norma. Turubamba Bajo se asemeja en poco a ese ‘cementerio de mansiones’ que simboliza Llano Grande. En cualquier caso, podemos concluir que esta inversión en vivienda es un ejemplo de cómo las remesas ayudan a mejorar las condiciones de vida de las familias de los migrantes.

Imagen 6.1 Casa de migrantes en Turubamba Bajo, familia de María



Foto de Iria Vázquez Silva. 19 de agosto de 2008.

<sup>14</sup> Entrevista a Mariana (hermana de Laura, emigrante residente en Madrid desde 2005), en Quito, agosto de 2008.

Como ya señalamos, en el barrio hemos podido detectar que, frecuentemente, ese segundo nivel levantado con las remesas migrantes es destinado al mercado de alquiler, lo que resulta un valioso ingreso extra para muchos. Este es el caso de la familia de María. Su padre fue el primero en emigrar a Madrid, en 1999, pero finalmente acabó en Valencia. María, en cambio, probó suerte en el servicio doméstico en Italia, pero regresó al cabo de dos años debido a su embarazo.

Al regresar María a Turubamba Bajo, en 2003, su madre decidió unirse a su marido en España. Entonces, María quedó como responsable del reparto e inversión de las remesas, del cuidado de sus hermanos pequeños y, en definitiva, de todo el funcionamiento del hogar en Turubamba. Ella se encargó, con el visto bueno de sus padres, de reformar la vivienda y construir un nuevo piso, incorporando, como ella misma comenta, nuevas ideas estéticas sobre la construcción, fruto de su emigración.

Bueno, cosas buenas en cuestión de infraestructuras de (...) las casas, mira, aquí mismo, en el caso de nuestra casa, cuando mi papi y mami, antes de que ellos se vayan, nuestra casa era de un piso, no tenía los acabados, no tenía, por ejemplo, piso, no tenía la cuestión de cerámica. Era el enlucido normal, sin pintura, sin nada (...) Como yo ya viajé [se refiere a su emigración a Italia] entonces yo ya tenía también otra idea de la estética de las construcciones.<sup>15</sup>

En el caso de la familia de María, el segundo piso se destina al alquiler, lo que resulta un ingreso complementario a las remesas enviadas por sus padres. Además, la reforma de la vivienda también le ha permitido abrir un pequeño negocio de estética y masajes. Este tipo de negocios informales que se desarrollan en el propio domicilio son el prototipo de las iniciativas económicas que pudimos observar en los hogares familiares de los migrantes.

En cualquier caso, cabe destacar que antes del fenómeno migratorio y el envío de remesas, el mercado de alquileres era casi inexistente en Turubamba Bajo. Por tanto, a escala social, estos nuevos alquileres en el barrio

<sup>15</sup> Entrevista a María (emigrante retornada, actualmente sus padres viven en Valencia, España), en Quito, agosto de 2008.

han resultado un fenómeno de transformación relevante, ya que han atraído a nuevas personas a residir en el barrio, algunas de ellas procedentes de Colombia y de Perú. A su vez, el incremento de puestos de trabajo en el sector de la construcción (dado el aumento de edificaciones y la emigración al extranjero de muchos ecuatorianos que se dedicaban a esta actividad) ha atraído a migrantes laborales procedentes de estos países como mano de obra de sustitución.

Aparte de la inversión en vivienda, las personas que migran y sus familias también invierten en otros bienes, como automóviles, camionetas y furgonetas. Además del estatus asociado con la posesión de estos vehículos, en algunos casos hemos constatado que son utilizados también como una fuente de ingresos. De este modo, algunos automóviles se convierten en ‘taxis ejecutivos’, los cuales cumplen el mismo tipo de servicio que un taxi oficial, pero con la peculiaridad de que algunos son ilegales, ya que no pertenecen a ninguna cooperativa. También pudimos apreciar que las personas que adquirieron camionetas las ponen en alquiler, ya sea para realizar carreras particulares o para pertenecer a alguna cooperativa. No obstante, lo que más nos ha llamado la atención ha sido la adquisición de furgonetas. Si bien estas suponen un costo más elevado de compra, los beneficios que reportan también son más estables e inmediatos. Ello se debe a que estos vehículos son utilizados para el transporte escolar y para trabajadores de empresas. En algunos casos también se realizan recorridos nocturnos clandestinos, en horas en las que ni el autobús ni el trolebús están operativos.

### **El surgimiento de una iniciativa empresarial como respuesta a las necesidades de la población local: la importancia de la ‘economía migratoria’**

Entre las familias entrevistadas no podemos hablar de la puesta en marcha de grandes empresas como consecuencia de la recepción de remesas. Su cuantía no es muy elevada,<sup>16</sup> y las prioridades apuntan, en mayor medida,

<sup>16</sup> En las entrevistas realizadas a las familias con migrantes en España la cuantía de las remesas se sitúa entre 300 y 600 euros al mes.

a la mejora de la alimentación, la inversión en educación o la reforma de viviendas. Se constata, así, que la inversión de las remesas sigue una lógica con un orden pautado y temporal (Pedreño y Sánchez 2008, 102-103). El dinero sobrante después de cubrir estas prioridades es más bien escaso,<sup>17</sup> por lo que es muy difícil que surjan grandes proyectos productivos a partir de las remesas. Asimismo, la inestabilidad económica y financiera de Ecuador, y la información que circula en las redes migratorias sobre los retornos frustrados (Pedone 2004) —a lo que actualmente se suma el factor de inestabilidad financiera también en España— pueden estar afectando y frenando el espíritu emprendedor.<sup>18</sup>

Sin embargo, hay que señalar que en unas pocas familias el dinero recibido sí se ha traducido en pequeños negocios o iniciativas de comercio informal. Este es el caso de la familia de Berta, que, a partir del dinero que envía su marido desde Madrid, ha reformado su vivienda y ha abierto una pequeña tienda de alimentación en la planta baja, junto al salón principal de la casa. Otro ejemplo parecido es el pequeño negocio de manicura y masajes de María, en su domicilio.

Además del surgimiento de estas pequeñas iniciativas, que pueden pasar inadvertidas en un primer momento pero que son un complemento vital para la economía de los hogares migrantes, también hemos constatado un impacto importante en los negocios que funcionaban antes de la emigración de uno de los miembros del hogar. Así, la reforma y ampliación del negocio familiar a partir de las remesas económicas es un fenómeno que se registra en varias familias entrevistadas. En uno de los casos, el crecimiento del negocio fue espectacular.

A ver, acá en la esquina, abajo, una señora, la hijita emigró, no estoy segura si fue a España, pero bueno, que emigró sí. Ella se fue y tenía allí

<sup>17</sup> Esta observación en el barrio de Turubamba Bajo se corresponde nuevamente con la información detallada en la encuesta de condiciones de vida (2005-2006), según la cual solo el 1,2 % de las remesas se dedica a la inversión en negocios.

<sup>18</sup> Este es el caso de una de las familias entrevistadas: Luisa, emigrante en Madrid, invirtió sus remesas en la compra de dos terrenos en la parroquia de Machachi (Quito) con la idea de levantar una sala para alquiler de fiestas (bautizos, bodas, etc.). Por ahora, dada la crisis económica española, esta idea quedó en suspenso, ya que reunir dinero le resulta mucho más difícil en la actualidad.

una papelería, así, muy cuadradita, pequeña, bonita (...) ahora tiene una tremenda papelería, incluso el locutorio ahí mismo, videoconferencias.<sup>19</sup>

El caso descrito por la entrevistada es muy conocido en el barrio, ya que esta transformación de bazar a una amplia tienda de regalos y ciberlocutorio ha sido el ejemplo más claro de capitalización de las remesas migrantes invertidas en un negocio.

Otra iniciativa informal que resulta frecuente entre los migrantes y sus familias es el préstamo de dinero a personas del propio barrio. Así, con parte de los ahorros acumulados durante la migración, se levanta el negocio de préstamos, un ejemplo de negocio inserto en la 'economía migratoria', bastante habitual en Turubamba Bajo. Así comenta una de las entrevistadas:

Lo único que ha construido son sus buenas casas para arrendar, ese es el negocio que ellos tienen. De ahí que gente que haya ido y venido para montarse un negocio, muy pocos, no la mayoría, compran sus carros, sus casas, viven de los arriendos y se dedican, lo que he visto y han conversado, a prestar dinero, a eso se dedican la mayoría de gente.<sup>20</sup>

Estos dos últimos ejemplos muestran que el tipo de negocios que prosperan, locutorios o prestamistas, están claramente vinculados a la presencia migratoria en el barrio. Así, por una parte, la ampliación del bazar y su buen funcionamiento como locutorio se apoya, en gran medida, en las necesidades de comunicación entre los familiares que viven en Turubamba Bajo y la población migrante que está en España, Italia, etc., y que en los últimos años ha aumentado notablemente. Por otra parte, los prestamistas de dinero (anteriormente migrantes) en muchas ocasiones resultan figuras claves para que sus vecinos emprendan proyectos migratorios. A través de estos casos comprobamos claramente lo señalado por Acosta, López y Villamar (2004b, 289), cuando afirman que a menudo “la economía

19 Entrevista a Rosana (hermana de Luisa, migrante residente en Madrid desde 1999), en Quito, agosto de 2008.

20 Entrevista a Rosana (hermana de Luisa, migrante residente en Madrid desde 1999), en Quito, agosto de 2008.

migratoria se sustenta a sí misma y los agentes del subsistema producen y reproducen su propia estructura”.

### Los efectos colaterales: ¿nuevos hábitos de consumo y nuevos negocios para satisfacerlos?

Si en los apartados anteriores analizamos algunas de las repercusiones directas de las remesas en Turubamba Bajo, a continuación nos centraremos en sus efectos colaterales. En este sentido, coincidimos con Taylor, quien, de modo clarificador, critica las investigaciones convencionales sobre las transferencias económicas, que se basan “en la distinción *tradicional* entre las remesas destinadas al consumo y las orientadas a la inversión, al olvidarse de los beneficios indirectos que tienen las remesas que se utilizan para el consumo, en la renta (...)” (cit. en Solé 2007, 25). Siguiendo esta recomendación, en el barrio se han distinguido dos tipos de negocios que se han visto afectados indirectamente por las migraciones.

El primer tipo de negocios es el de aquellos que ofrecen servicios a los migrantes y a sus familiares, que se crean o se amplían gracias a la presencia migratoria en Turubamba Bajo. Es el caso de los locutorios de cabinas telefónicas o de los cibercafés. Aunque algunos de estos negocios son creados por los propios migrantes o sus familias, en ocasiones fueron levantados por otros vecinos de Turubamba Bajo (no migrantes), al observar la magnitud que iba cobrando el fenómeno migratorio en el barrio y los ingresos que les podía reportar la economía migratoria. De este modo, se constata un incremento de locutorios y cibercafés en los últimos años, cuyos usuarios son los familiares de migrantes ya instalados en destino y aquellas personas residentes de Turubamba Bajo que están gestionando los trámites para emigrar al extranjero en un futuro próximo.

Si bien el negocio de las cabinas telefónicas resultó productivo años atrás, estos establecimientos ya no obtienen los mismos beneficios que antes —aunque sigan existiendo—, dado que su utilidad se ha reducido ante la presencia de internet y de teléfonos celulares. De hecho, el fenómeno migratorio fue el causante, en buena medida, del aumento del uso de te-

léfonos celulares en las familias entrevistadas, gracias a los envíos de los migrantes desde el extranjero a sus parejas e hijos.<sup>21</sup>

Después que mi marido mandó para mejorar la casa, o sea cositas de la casa ¿no?, me dijo que me iba a mandar el próximo mes para que me compre un celular, ¡yo la verdad me emocioné!, porque al principio casi nadie tenía celulares, pero (...) después, hija, cuando me dijo: “¡Así te tengo más controlada! ¡Porque cuando llamo a la casa nunca estás!”, y la verdad me sentó mal, no sé, era como que sí quería tenerme controlada, ¡como que desconfiaba!<sup>22</sup>

Como ejemplo paradigmático del tipo de negocios que florecieron en el barrio gracias al fenómeno migratorio, presentaremos a continuación el caso de uno de los cibercafés de Turubamba Bajo, localizado en pleno centro del barrio. Este ‘ciber’ fue abierto por un vecino, ‘Guille’, quien trabaja a media jornada como maestro de escuela, y el resto de su tiempo lo dedica a la gestión de este local, con el fin de complementar sus ingresos. Como nos comentó ‘Guille’, los familiares acuden de modo masivo a comunicarse con la persona migrante a final de mes. Eligen esta fecha porque es el momento anterior a que sus familiares cobren en el extranjero, entonces es oportuno realizar los pedidos económicos. La mayor parte de las comunicaciones se realizan mediante cámara web, ya que no todos los familiares tienen nociones básicas de informática.

Siempre es un lleno total a fin de mes, y el fin de semana, porque a fin de mes ya, como ya dicen, “ya viene la plata, vamos a que le des saludos a tu papá” (...) es por eso mismo, no tiene, o sea, van y llevan, van con los hijos y van con todo a la cámara y saludan, le dice: “ya mismo manda el dinero”.<sup>23</sup>

Asimismo, los candidatos a la emigración también son usuarios habituales de este local. Ellos a veces emplean internet para contactarse con personas

21 El uso de las remesas para la compra de celulares también ha sido recogido por Acosta, López y Villamar (2004a, 94).

22 Entrevista a Rogelia (vecina del barrio), en Quito, agosto de 2008.

23 Entrevista a ‘Guille’ (dueño del cibercafé), en Quito, agosto de 2008.

que ya residen en el extranjero e incrementar las redes sociales que les sirvan para su propósito. Algunos vecinos, en cambio, utilizan el ‘ciber’ para adecuar o cambiar algún documento que necesitan para cumplir con todos los trámites necesarios para la emigración.

Es que ellos me dicen, por ejemplo: “Tómame una foto porque voy a mandar, pero voy a mandar a tres tipos de Hi5”, entonces (...) Hi5 es una página para hacer amigos en el extranjero y todo eso. Entonces, tú ya te das cuenta porque les ayudas, porque ellos no manejan muy bien el programa y todo eso. Entonces tú les ayudas a ingresar las fotos, a contactar con ellos, entonces te vas dando cuenta. Y te manda. Yo, como te digo, aquí me arrepiento porque, eh... muchas personas vienen acá, a internet, preguntan cómo pueden por ejemplo, escanean documentos, se mandan documentos de otras personas de otros países y acá los cambian (...) Ya, verás, por ejemplo, eh... quieren que les cambie la cédula de casado a soltero.<sup>24</sup>

Sin embargo, no todos los negocios surgidos en los últimos años en Turubamba Bajo están vinculados con la comunicación con el migrante o con los trámites para la migración. Una parte de los negocios abiertos recientemente consisten en pequeñas empresas que ofrecen una serie de servicios relacionados con el cuidado y la estética personal: peluquerías, manicuras, etc. Estos establecimientos, según nos comenta una peluquera del barrio, han surgido gracias a las remesas enviadas por los migrantes desde el extranjero. Estos envíos, una vez cubiertas las necesidades más básicas, permiten acceder a un tipo de gastos personales impensables anteriormente. Los cambios en los hábitos de consumo de las familias migrantes se producen, quizás, como una estrategia de movilidad social, generada por el nivel adquisitivo que obtienen gracias a las remesas recibidas. Estos nuevos hábitos de consumo causan un ‘síndrome de contagio’ en la comunidad local, ya que también son adoptados por personas que no emigraron o no reciben remesas, tal como explica la trabajadora de una peluquería céntrica.

24 Entrevista a ‘Guille’ (dueño del cibercafé), en Quito, agosto de 2008.

Uy, mijita, aquí ahora vienen nomás a que les haga las uñas, los pies, a peinarse. La verdad son buenas clientas, a veces me dicen: “¡Vecina, todavía no me ha mandado mi marido! ¡Pero apenas me mande ya le vengo a pagar!”. Mmm... la verdad, yo sí les fío porque son buenas pagadoras, porque se sabe que van a recibir plata. (...) Pero aquí también saben venir las que viven aquí, ¿no? O sea las que no han viajado ni tienen nadie fuera, ellas también se hacen las cosas porque como ven que las otras se hacen, ellas no se quedan atrás.<sup>25</sup>

Por otra parte, uno de los cambios en la estructura habitual de consumo de las familias de migrantes se aprecia en las permutas de sus compras, principalmente en lo que se refiere a vestimenta. Antes, las compras se realizaban por lo general en ‘Ipiiales’, una zona comercial que se encuentra en el centro de Quito, donde los precios son bastante asequibles para la población, ya que se puede regatear el valor de los artículos. Sin embargo, gracias a las remesas, las compras pasan a realizarse en centros comerciales del norte de Quito, como El Jardín. También en el sur de Quito, el nuevo espacio elegido para las compras son grandes superficies comerciales. Se trata de centros comerciales que imitan a los del norte, con la diferencia de que hay más variedad de tiendas (textiles, alimentación, farmacias, etc.), y el acceso a los bienes y servicios son más populares, como en el caso del Quicentro Sur. Resulta relevante que este tipo de zonas comerciales dejan de ser lugares de distracción para las personas del sur de la ciudad y pasan a convertirse en lugares de adquisición. El hecho de comprar las cosas en estos espacios genera una idea generalizada en la sociedad de un alto poder adquisitivo, y esto es lo que intentan mostrar las familias de inmigrantes, especialmente los jóvenes. En este sentido, el consumo de determinados bienes parece incrementar el capital simbólico;<sup>26</sup> aunque en este caso podemos concluir que, además del tipo de bienes adquiridos, el espacio físico donde se realiza el consumo también resulta clave a la hora de marcar una diferenciación social.

25 Entrevista a peluquera del barrio, en Quito, agosto de 2008.

26 Para Pierre Bourdieu (1997), el capital simbólico solo existe en la medida en que es percibido por los otros como un valor. Es decir, no tiene una existencia real, sino un valor efectivo que se basa en el reconocimiento, por parte de los demás, de un poder a ese valor.

Verás, o sea, nosotros ya no vamos al Ipiiales, ¿sabes?, ahora vamos como mínimo a El Recreo (...) como ahí hay de todo. Pero así, ya cuando llega fin de mes o queremos comprarnos algo por nuestros cumpleaños, o así, ya nos vamos al norte, porque ahí hay cosas mejores, hay más cosas de marca, ¿sabes?<sup>27</sup>

Los cambios en las pautas de consumo se muestran también en el ocio y el uso del tiempo libre. Por un lado, encontramos a los jóvenes, quienes ya no dedican su tiempo libre a quedarse en el barrio, hacer deporte en las canchas o simplemente estar con ‘los guambras en la calle’.<sup>28</sup> En la actualidad, lo habitual es ir al cine, de paseo fuera de la ciudad, o ir a bailar a zonas de distracción nocturna, que se encuentran en el norte de Quito. Estos sectores son frecuentados por personas de clase media-alta, tal como se puede observar en el sector de la avenida Amazonas o de la Foch, que se convierten en puntos de encuentro entre las personas que siempre mantuvieron un estatus social medio-alto y quienes empiezan a ascender como producto de la migración como estrategia económica y social. Estas estrategias económicas y de movilidad social generan cambios muy significativos en el estilo de vida de los familiares de los migrantes, que llega a ser completamente diferente al que llevaban antes de la migración.

En síntesis, los impactos colaterales de la migración en Turubamba Bajo son varios, entre los que se destacan los cambios en las pautas de consumo de sus habitantes, que se relacionan con el florecimiento de nuevos negocios. Estos efectos superan los límites geográficos del barrio, y llegan también a los centros comerciales de otros barrios del sur y del norte de Quito. A continuación, veremos si las remesas producen un eco de similares dimensiones en las instituciones sociales de la zona.

### Las remesas de los inmigrantes no trascienden a las instituciones sociales de Turubamba Bajo

Como señalamos, la literatura sobre el impacto de las remesas migrantes en Ecuador a escala local destaca el uso de una parte de los envíos para

27 Entrevista a Raúl (hijo de migrante residente en Madrid desde 1999), en Quito, agosto de 2008.

28 Término que se usa dentro de una jerga juvenil, que se refiere a estar con amigos y amigas.

afianzar la pertenencia al grupo. Esta reafirmación se plasma en la inversión por parte de los migrantes en el mejoramiento y embellecimiento de su localidad, así como en su participación en las manifestaciones culturales más importantes del lugar, como las festividades religiosas.

Sin embargo, en nuestro trabajo de campo, no encontramos ningún tipo de inversión en las instituciones y organizaciones locales en Turubamba Bajo. Con ello nos referimos específicamente a una amplia diversidad de organizaciones, desde aquellas de carácter social, religioso y educativo,<sup>29</sup> hasta la iglesia del barrio, la escuela, la guardería o los diversos grupos vecinales. Estos últimos se organizan con base en lo que sus vecinos denominan ‘supermanzanas’. Cada supermanzana tiene una junta directiva, cuyo presidente se encarga de organizar las actividades dentro del sector, como la Fiesta de Quito, el Día de la Madre o las mingas.

Tanto los familiares de migrantes como los informantes claves de estas instituciones declaran que no se efectúan aportes económicos. Por otra parte, tampoco se ha registrado la participación de los migrantes con sus remesas en las fiestas señaladas, ni en celebraciones culturales o de ocio colectivo de la comunidad. La ausencia de inversiones en este tipo de organizaciones se observa tanto en el plano individual como en el colectivo. Es decir, no se aprecia el envío de dinero conjunto entre varios migrantes para la creación o impulso de algún proyecto concreto del barrio. En otras palabras, no se han constatado remesas colectivas en Turubamba Bajo, aunque este es un fenómeno bastante extendido en otros ámbitos geográficos tanto de Ecuador como en otros contextos internacionales.<sup>30</sup>

Aquí cabría preguntarse si esto tiene que ver con el perfil de la persona migrante y su contexto. Todo ello apunta a una diferenciación del impacto de la migración a escala comunitaria, en función de su procedencia, rural o urbana. Las personas que migraron del campo envían dinero a sus familias para que les ‘pasen una misa’ o donen algo a la Iglesia o a alguna festividad

29 Aquí se utilizó la clasificación de las instituciones que operan a escala local comprendida en Appendini y Nuijten (2002).

30 Por ejemplo, tanto en Francia (las denominadas *associations de ville*) como en Estados Unidos (las *home town associations*, sobre todo para el caso de los migrantes mexicanos), las asociaciones de inmigrantes han demostrado tener una importancia clave en diferentes tipos de proyectos orientados hacia el desarrollo de sus pueblos de origen.

local; pero las personas del barrio, que se encuentran en el sector urbano y se autoadscriben a una clase social media, no actúan del mismo modo. Por tanto, la necesidad de reafirmación de la pertenencia local parece manifestarse de modo prioritario en los ámbitos rurales, y es menor en los contextos urbanos, donde los envíos se mueven dentro de una lógica más individualista. En esta misma línea, hay que añadir que puede ser que Turubamba Bajo funcione más como delimitación administrativa que como un barrio realmente cohesionado a nivel identitario. Quizás la causa se halle en el hecho de que el barrio se formó a partir de un conglomerado de personas oriundas de diferentes partes del país, lo que dificulta que se cree un sentimiento común de identidad y pertenencia.

En síntesis, como consecuencia de todas estas variables, las remesas en Turubamba Bajo se están invirtiendo bajo una lógica individual y familiar. Por ejemplo, en algún caso se detectó la petición de una misa en el barrio, pero siempre de modo gratuito y en el contexto de un problema puntual del migrante.

Padrecito dé haciendo una oración por mi mamacita que está en España y se quedó sin trabajo, entonces yo les digo: “Claro, solo vienen a la iglesia para que les haga la oración”. La iglesia no es como una fábrica de favores, solo cuando lo necesitan vienen y cuando la mamá está con trabajo ni se acuerda que Dios existe.<sup>31</sup>

## Conclusiones

Recordemos que la bibliografía específica manifiesta que el nivel local resulta un contexto especialmente interesante al recibir y usar las remesas. El principal motivo para afirmar esto es que los migrantes tienen una serie de necesidades que implican de modo directo a sus propios vecinos y zonas de origen. En primer término, una de las necesidades recogidas en estudios previos sobre esta temática reside en el ansia de los migrantes de diferenciarse

31 Entrevista a sacerdote de la iglesia San Andrés King de Turubamba Bajo, en Quito, agosto de 2008.



ante sus vecinos, en la comunidad, lo cual se manifiesta principalmente al invertir en la reforma de las viviendas o la adquisición de bienes lujosos. En Turubamba Bajo se ha constatado claramente este tipo de necesidad por parte de los migrantes y sus familias. La reforma de las viviendas sigue una lógica de demostración que da como resultado construcciones híbridas, con elementos de diferentes estilos y países, que no dejan ninguna duda acerca de que se está ante una ‘casa de emigrantes’. Además de esta lógica de demostración, el avance en la comodidad y la calidad de vida de los nuevos habitantes es un hecho. Parece, por tanto, que la inversión en vivienda es un fenómeno que trasciende el origen urbano o rural de las personas migrantes, y mejora sustancialmente las condiciones de sus familiares.

En segundo término, la literatura específica también recoge la necesidad de los migrantes de reafirmar su pertenencia al grupo a través del mejoramiento del pueblo a partir de inversiones en diferentes tipos de obras; así como la participación económica en diferentes festividades locales, sobre todo religiosas. En Turubamba Bajo no se constata una inversión de este estilo, ya que no se registran gastos en infraestructura ni en festividades de carácter cultural o religioso. Esta ausencia de inversión comunitaria puede obedecer a diferentes tipos de variables o a una combinación de todas ellas. Puede que la poca antigüedad de Turubamba Bajo como barrio ayude a explicar la falta de un sentimiento cohesionado de pertenencia, en comparación con lo que ocurre en los pueblos rurales, con una historia común más antigua. Si bien se ha comentado que en Turubamba Bajo ha habido, en determinado momento, una lucha vecinal para reclamar ciertas mejoras en el barrio, quizás el sentimiento de pertenencia sea de diferente naturaleza que en los pueblos investigados. Ante un problema o déficit, el modo de sentir la pertenencia consiste en unirse para demandar a las instituciones una serie de mejoras, pero entre los propios vecinos no parece existir un sentimiento de responsabilidad para gestionar ellos mismos esas mejoras. En cuanto a las festividades religiosas, si bien en Turubamba Bajo existe una iglesia, la manera de relacionarse con esta institución es de un carácter más individual que en otros casos analizados. En definitiva, el carácter urbano de Turubamba Bajo ha resultado clave para comprender estas especificidades en cuanto a la inversión (o ausencia de inversión) de las remesas de migrantes.

Además de los impactos directos, el fenómeno migratorio en Turubamba Bajo también ha generado un crecimiento de la ‘economía migratoria’. Tanto las familias de los migrantes como los propios vecinos del barrio han sabido satisfacer (y aprovechar) las nuevas demandas que han surgido a partir del desarrollo del fenómeno migratorio en sus calles. Así, en los últimos años han surgido varias cabinas telefónicas, cibercafés y negocios clandestinos de préstamo inmediato de dinero. No obstante, la presencia migratoria en el barrio no solo ha dado lugar a la creación de negocios propios de la ‘economía migratoria’, pues, de modo colateral, la entrada de remesas ha generado nuevos hábitos de consumo, como, por ejemplo, los relacionados con la estética personal –muy extendidos en la actualidad en Turubamba Bajo–, que se fortalecieron por la entrada de dinero. Este impulso se debe al gasto de los familiares receptores de remesas, pero también al ‘efecto contagio’, pues otras personas no migrantes han emulado los nuevos hábitos de consumo, dado el símbolo de éxito que entrañan. En síntesis, los cambios en las pautas de consumo resultan patentes a partir del fenómeno migratorio, como una forma más de mostrar el éxito y acceder a una movilidad social muy deseada.

Por último, los efectos de la salida de emigrantes de Turubamba Bajo no se perciben exclusivamente en este barrio, sino que se extienden a otros sectores. El deseo de movilidad social a través del consumo no solo se circunscribe al espacio del barrio, sino que incluye la posibilidad de salir por la noche o comprar en centros comerciales de sectores de clase alta de la ciudad de Quito. La adquisición de determinados bienes toma un claro matiz simbólico, y, en este caso, podemos concluir que, además del tipo de bienes consumidos, el espacio físico donde se realiza el consumo también resulta clave al marcar una diferenciación social.

Este fenómeno presenta dos lecturas. Por una parte, podría responder a la clásica necesidad de demostración dentro del grupo, de hacer patente ante los vecinos, de algún modo, que uno se puede permitir salir por ciertas zonas prestigiosas de la ciudad, antes prohibitivas a escala económica. Por otra parte, podríamos estar ante un cambio relacionado, nuevamente, con el contexto urbano de nuestro caso de estudio. Así, en realidad, consumir y salir por la noche en otros barrios también sería una oportunidad para tejer nuevas relaciones sociales, fuera de Turubamba Bajo; esto le quitaría peso a

la necesidad de demostración entre los propios vecinos, pues lo realmente importante comienza a ser diversificar la red de relaciones personales más allá del barrio de origen.

## Referencias

- Acosta, Alberto, Susana López y David Villamar. 2004a. “Ecuador frente a la estampida emigratoria”. En *Emigración, pobreza y desarrollo*, editado por José Antonio Alonso, 71-112. Madrid: Catarata.
- 2004b. “Ecuador: Oportunidades y amenazas económicas de la emigración”. En *Migraciones. Un juego con cartas marcadas*, editado por Francisco Hidalgo, 259-302. Quito: Ediciones Abya-Yala.
- 2005. “Las remesas y su aporte para la economía ecuatoriana”. En *La migración ecuatoriana transnacionalismo, redes e identidades*, editado por Gioconda Herrera, María Cristina Carrillo y Alicia Torres, 227-252. Quito: FLACSO Ecuador.
- 2006. “La contribución de las remesas a la economía ecuatoriana”. En *Crisis, migración y remesas en Ecuador. ¿Una oportunidad para el codesarrollo?*, de Alberto Acosta, Fernando Carvajal, Juan Carlos Fernández, Clementina González, Susana López, Gabriela Montero, Blanca Pesántez, Richard Salazar y David Villamar. Madrid: Cideal. <http://www.flacsoandes.edu.ec/agora/la-contribucion-de-las-remesas-la-economia-ecuatoriana>.
- Appendini, Kirsten, y Monique Nuijten. 2002. “El papel de las instituciones en contextos locales”. *Revista de la CEPAL* 76: 71-88.
- Bourdieu, Pierre. 1997. *Razones prácticas. Sobre la teoría de la acción*. Barcelona: Anagrama.
- Cáritas Española, Centro de Comunicación y Democracia, Fundacio Un Sol Món-Caixa Catalunya, ALER, CEPAS, CORAPE, FEPP, ILDIS/FES, Servicio Jesuita a Migrantes. 2004. “Investigación del proceso migratorio en el Distrito Metropolitano de Quito”. Quito: Cáritas Española, Centro de Comunicación y Democracia, Fundacio Un Sol Món-Caixa Catalunya, ALER, CEPAS, CORAPE, FEPP, ILDIS/FES, Servicio Jesuita a Migrantes, Plan Comunicación, Migración y Desarrollo, Cartillas sobre Migración No. 7.

- Cortés, Almudena, y Carlos Ernesto Ortega. 2008. “Si ellas no vieran por mí, no tuviera nada: Remesas y estructuras financieras locales en el Austro ecuatoriano. Una mirada transnacional al dinero de los migrantes”. *Migración y Desarrollo* 11 (segundo semestre): 31-53.
- Dia, Hamidou. 2007. “Les investissements des migrants dans la vallée du fleuve Sénégal: confiance et conflits d'intérêts”. *Revue Européenne des Migrations Internationales* 23 (3): 29-49.
- Gadea, María Elena, Antonio Agustín García y Andrés Pedreño, eds. 2009. *Las ambivalencias del codesarrollo: Vínculos migratorios y comunidades transnacionales*. Murcia: Universidad de Murcia.
- Gurak, Douglas T., y Fe Caces. 1998. “Redes migratorias y la formación de sistemas de migración”. En *Cruzando fronteras. Migraciones en el sistema mundial*, compilado por Graciela Malgesini, 75-112. Barcelona: Icaria / Fundación Hogar del Empleado.
- Herrera, Gioconda. 2005. “Remesas, dinámicas familiares y estatus social: la emigración ecuatoriana desde la sociedad de origen”. En *La migración, un camino entre el desarrollo y la cooperación*, coordinado por Nieves Zúñiga, 149-162. Madrid: Centro de Investigación para la Paz.
- Herrera, Gioconda, María Isabel Moncayo y Alexandra Escobar. 2012. *Perfil migratorio del Ecuador 2011*. Quito: OIM (Organización Internacional para las Migraciones). [http://publications.iom.int/system/files/pdf/perfil\\_migratorio\\_del\\_ecuador2011.pdf](http://publications.iom.int/system/files/pdf/perfil_migratorio_del_ecuador2011.pdf).
- INEC (Instituto Nacional de Estadística y Censos). 2006. “Encuesta de condición de vida 2005-2006”. Quito: INEC. <http://www.ecuadoren-cifras.gob.ec/condiciones-de-vida-ecv-bases-de-datos/>.
- López, Susana, y David Villamar. 2004. “Análisis sobre el proceso emigratorio en el sur de Quito”. En *Migraciones. Un juego con cartas marcadas*, editado por Francisco Hidalgo, 367-388. Quito: Abya-Yala.
- Márquez, Humberto. 2006. “Controversias en el desarrollo económico local basado en las remesas de los migrantes”. *Análisis Económico* 21 (47): 307-330.
- Nyberg-Sørensen, Ninna. 2005. “La dimensión de desarrollo en las remesas. Hacia una tipología generizada”. Ponencia presentada en el Foro Internacional de Remesas, Washington.

- Olivié, Iliana, Juan Ponce y Mercedes Onofa. 2008. *Remesas, pobreza y desigualdad: El caso de Ecuador*. Madrid: Fundación Real Instituto Elcano de Estudios Internacionales y Estratégicos.
- Pedone, Claudia. 2004. "Negociaciones en torno al asentamiento definitivo de las familias migrantes ecuatorianas: construcción de espacios sociales transnacionales". Ponencia presentada en el IV Congreso sobre las migraciones en España. Ciudadanía y participación, Girona, 10-13 de noviembre.
- Pedreño, Andrés, y Eugenio José Sánchez, coords. 2008. *El codesarrollo en la conexión migratoria Cañar-Murcia*. Murcia: Universidad de Murcia.
- Pribilsky, Jason. 2007. *La Chulla Vida. Gender, Migration and the Family in the Andean Ecuador and New York City*. Syracuse: Syracuse University Press.
- Solé, Carlota, dir. 2007. *Los vínculos económicos y familiares transnacionales. Los inmigrantes ecuatorianos y peruanos en España*. Bilbao: Fundación BBVA.
- Viteri, Galo. 2008. "Ecuador: migración y remesas". *Observatorio de la Economía Latinoamericana* 103. <http://www.eumed.net/cursecon/ecolat/ec/2008/gvd.htm>.
- Walmsley, Emily. 2001. "Transformando los pueblos: La migración internacional y el impacto social al nivel comunitario". *Ecuador Debate* 54: 55-174.